

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

16 NOVEMBRE 1960.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 14 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, et l'article 16 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour but de remédier à une anomalie résultant de la simple transposition dans la loi du 12 juillet 1957 du texte du 3^{me} paragraphe de l'article 14 de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Bien que cette dernière loi ait été modifiée par la loi du 1^{er} août 1957, notamment, le § 2 du dit article 14, cette anomalie a continué de subsister car elle a vraisemblablement échappé à l'attention du législateur.

En application des dispositions du § 3 de l'article 14 de la loi du 21 mai 1955, la pension de survie d'ouvrier ne peut être cumulée avec une pension de retraite ou tout autre avantage tenant lieu d'une pension de retraite que jusqu'à concurrence du montant de la pension de retraite que la veuve aurait obtenue sur base de la dite loi pour une carrière complète d'ouvrière qui s'élève actuellement à 24.600 francs l'an.

Ces mêmes dispositions sont reprises à l'article 16 de la loi du 12 juillet 1957.

Il résulte de ces dispositions que la veuve qui bénéficie d'une pension complète de retraite d'ouvrière et d'une pension de survie d'employé peut cumuler ces deux avantages jusqu'à concurrence de la pension de retraite qu'elle aurait obtenue si elle justifiait d'une carrière complète d'employée, et ce, même si elle n'a jamais exercé cette profession.

Par contre, la veuve qui est en droit de bénéficier d'une pension de retraite partielle d'employée et d'une pension de survie d'ouvrière, ne pourra cumuler ces avantages que jusqu'à concurrence du montant de la pension de retraite d'ouvrière, soit 24.600 francs.

Une telle différence de régime n'a certes pas été voulue par le législateur.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

16 NOVEMBER 1960.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 14 der wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, en van artikel 16 der wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel wil een anomalie verhelpen, die ontstaan is doordat de tekst van artikel 14, § 3, der wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders zonder meer in de wet van 12 juli 1957 is overgenomen.

Hoewel de eerstgenoemde wet, en met name § 2 van het bedoelde artikel 14, door de wet van 1 augustus 1957 werd gewijzigd, bleef deze anomalie bestaan, daar zij toen waarschijnlijk aan de aandacht van de wetgever is ontgaan.

Krachtens § 3 van artikel 14 der wet van 21 mei 1955 mag het overlevingspensioen voor een arbeider niet worden samengevoegd met een rustpensioen of met enig ander als rustpensioen geldend voordeel, tenzij tot beloop van het rustpensioen dat de weduwe volgens bedoelde wet zou ontvangen hebben voor een volledige beroepsloopbaan, d.i. momenteel 24.600 frank per jaar.

Deze zelfde bepalingen zijn overgenomen in artikel 16 van de wet van 12 juli 1957.

Hieruit volgt dat een weduwe die een volledig rustpensioen als arbeidster en een van bediende overlevingspensioen ontvangt, deze beide uitkeringen mag samenvoegen tot beloop van het rustpensioen dat zij zou hebben ontvangen op grond van een volledige beroepsloopbaan als bediende, ook al heeft zij dit beroep nooit uitgeoefend.

Daarentegen kan een weduwe die aanspraak heeft op een gedeeltelijk rustpensioen als bediende en op een arbeidersoverlevingspensioen, deze uitkeringen slechts cumuleren tot beloop van het rustpensioen voor een arbeider, d.i. 24.600 frank.

Een dergelijk verschil in behandeling lag stellig niet in de bedoeling van de wetgever.

C'est pourquoi il s'impose de modifier le texte de l'article 14 de la loi du 21 mai 1955 et par la même occasion de mettre en concordance l'article 16 de la loi du 12 juillet 1957.

Daarom moet de tekst van artikel 14 der wet van 21 mei 1955 worden gewijzigd, en moet artikel 16 van de wet van 12 juli 1957 hiermee in overeenstemming worden gebracht.

A. OLISLAEGER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le § 3 de l'article 14 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers est remplacé par le texte ci-après :

« Elle ne peut être cumulée avec une pension de retraite ou tout autre avantage tenant lieu de pension de retraite que jusqu'à concurrence du montant maximum de la pension de retraite que la veuve aurait obtenue pour une carrière complète sur la base des dispositions légales ou réglementaires applicables dans le régime de pension de retraite dans lequel elle a acquis des droits et qui lui est le plus favorable. »

Art. 2.

Le § 3 de l'article 16 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, est remplacé par le texte ci-après :

« Elle ne peut être cumulée avec une pension de retraite ou tout autre avantage tenant lieu de pension de retraite que jusqu'à concurrence du montant maximum de la pension de retraite que la veuve aurait obtenue pour une carrière complète sur la base des dispositions légales ou réglementaires applicables dans le régime de pension de retraite dans lequel elle a acquis des droits et qui lui est le plus favorable. »

Art. 3.

La présente loi sort ses effets au 1^{er} juillet 1957.

8 novembre 1960.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 14, § 3, der wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, wordt vervangen door wat volgt :

« Samenvoeging ervan met een rustpensioen of met enige andere als rustpensioen geldende uitkering wordt slechts toegestaan tot beloop van het maximumbedrag van het rustpensioen, dat de weduwe voor een volledige beroepsloopbaan zou hebben ontvangen op grond van de vigerende wets- of reglementsbepalingen inzake de ouderdomspensioenregeling waarop zij aanspraak kan maken en die voor haar het gunstigst is. »

Art. 2.

Artikel 16, § 3, der wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, wordt vervangen door wat volgt :

« Samenvoeging ervan met een rustpensioen of met enige andere als rustpensioen geldende uitkering wordt slechts toegestaan tot beloop van het maximumbedrag van het rustpensioen, dat de weduwe voor een volledige beroepsloopbaan zou hebben ontvangen op grond van de vigerende wets- of reglementsbepalingen inzake de ouderdomspensioenregeling waarop zij aanspraak kan maken en die voor haar het gunstigst is. »

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1957.

8 november 1960.

A. OLISLAEGER,
P. DE PAEPE,
P. HERBIET,
A. LAVENS,
O. BEHOGNE.